

Bajo este Régimen de Precios Regulados, dichas Tarifas serán propuestos por El Concesionario y aprobados por La Comisión si dichos cargos cumplen con los siguientes principios:

- a) Eficiencia económica: Las tasas de la Tarifa deben permitir que El Proyecto sea competitivo tanto en el mercado interno como en el internacional;
- b) Suficiencia financiera: Las tasas de la Tarifa deberán garantizar viabilidad financiera para cada Sub-Proyecto y permitir que dicho Sub-Proyecto genere suficientes ingresos a El Concesionario, sus afiliadas y sus respectivos financiadores para recuperar y obtener un retorno de sus correspondientes inversiones y satisfacer todos los gastos de operación y mantenimiento y permitir la expansión de los negocios en su área de concesión, incluyendo el pago puntual de los pasivos y un rendimiento tanto de las inversiones de capital como de los préstamos de accionistas que sea consistente con el cálculo del “Monto de la Tasa Interna de Retorno del Sub-Proyecto”;
- c) Neutralidad: Las tasas de la Tarifa no deberán establecerse de manera injusta o discriminatoria para con cualquier persona o clase de personas; y
- d) Discreción del Concesionario: El Concesionario, a su entera discreción y en cualquier momento, podrá cobrar una tasa de la Tarifa inferior al prescrito por La Comisión para todos o una parte de los usuarios del correspondiente Sub-Proyecto

Under this System of Regulated Pricing, such Fees shall be proposed by the Licensee and approved by the Commission if such charges fulfill the following requirements:

- a) Economic efficiency: The rates of the Fee should allow the Project to be competitive in domestic as well as international markets;
- b) Financial self-sufficiency: The rates of the Fee should guarantee financial viability for every Sub-Project and allow such Sub-Project to generate sufficient returns for the Licensee, the Licensee’s affiliates and their respective financial backers to recuperate and obtain a return on their corresponding investments and fulfill all operation and maintenance costs and allow the expansion of businesses in their area of licensing, including prompt payment of liabilities and a return of the capital investments as well as the loans of shareholders in accordance with the calculation of the “Total Internal Fee of Return on Investment of the Sub-Project”;
- c) Neutrality: The rates of the Fee shall not be established in an unjust or discriminatory manner against any person or class of persons; and
- d) Licensee’s Discretion: The Licensee, at the Licensee’s full discretion and at any moment, may charge a Fee rate less than what is prescribed by the Commission for all or some of the users of the corresponding Sub-Project.

---

Los nicaragüenses que encabezen o financien un golpe de estado, que alteren el orden constitucional, que fomenten o insten a actos terroristas, que realicen actos que menoscaben la independencia, la soberanía, y la autodeterminación, que inciten a la injerencia extranjera en los asuntos internos, pidan intervenciones militares, se organicen con financiamiento de potencias extranjeras para ejecutar actos de terrorismo y desestabilización, que propongan y gestionen bloqueos económicos, comerciales y de operaciones financieras en contra del país y sus instituciones, aquellos que demanden, exalten y aplaudan la imposición de sanciones contra el Estado de Nicaragua y sus ciudadanos, y todos los que lesionen los intereses supremos de la nación contemplados en el ordenamiento jurídico, serán “Traidores a la Patria” por lo que no podrán optar a cargos de elección popular, esto sin perjuicio de las acciones penales correspondientes establecidas en el Código Penal de la República de Nicaragua para los “Actos de Traición”, los “Delitos que comprometen la Paz” y los “Delitos contra la Constitución Política de la República de Nicaragua”.

---

Any Nicaraguan citizens who lead or finance a coup; who disrupt the constitutional order; who foment or encourage acts of terrorism; who commit acts that are prejudicial to independence, sovereignty and self-determination; who encourage foreign involvement in internal affairs; who request military intervention; who organize to commit acts of terrorism or destabilization with financial support from foreign entities; who propose or carry out economic, commercial or financial blockades that are prejudicial to Nicaragua or its institutions; who urge, praise or applaud the imposition of sanctions against the State of Nicaragua or its citizens; or who act against the supreme interests of the nation described in the legal framework of Nicaragua, shall be considered “Traitors to the Homeland,” and they shall not be eligible to hold any position requiring election by popular vote. This law does not jeopardize any applicable criminal charges established by the Criminal Code of the Republic of Nicaragua for “Acts of Treason,” “Crimes against Peace” and “Crimes against the Constitution of the Republic of Nicaragua.”